

Gemeinde  
**Thalheim**

---

# ***Einladung***

***zur Einwohnergemeindeversammlung***

***vom Freitag, 22. November 2024, 20.15 Uhr,  
in der Turnhalle Thalheim***

***und***

***zur Ortsbürgergemeindeversammlung***

***vom Freitag, 22. November 2024,  
im Anschluss an die Einwohnergemeindeversammlung***

---

***Budget 2025***

---



# Gemeindeversammlungen vom 22. November 2024

## Traktanden der Einwohnergemeindeversammlung

|  | Seiten  |
|--|---------|
| 1. Genehmigung Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 07. Juni 2024  | 3       |
| 2. Genehmigung Kreditabrechnung für die "Erschliessung Häuptli"  | 3 - 4   |
| 3. Genehmigung des Budgets 2025 mit einem Steuerfuss von 109%  | 4 - 9   |
| 4. Orientierung über den Finanzplan 2025 – 2028  | 9       |
| 5. Genehmigung Verpflichtungskredit für die "Erstellung Trafostation Staffel-eggstrasse am heutigen Standort der Verteilkabine" über CHF 250'000 | 10 - 11 |
| 6. Genehmigung Verpflichtungskredit für die "Strassensanierung Hofmatt-Berg" über CHF 105'000  | 11      |
| 7. Genehmigung Verpflichtungskredit für die "Erstellung des Buswartehauses im Unterdorf mit Fahrradunterstand" über CHF 40'000                   | 11 - 12 |
| 8. Genehmigung Nachtragskredit für die "Erschliessung Brunnmatt / Hüslimatt" über CHF 105'000  | 12 - 14 |
| 9. Verschiedenes und Umfrage   | 14      |

---

## Traktanden der Ortsbürgergemeindeversammlung

|  | Seiten  |
|--|---------|
| 1. Genehmigung Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 07. Juni 2024 | 15      |
| 2. Genehmigung des Budgets 2025  | 15 - 16 |
| 3. Verschiedenes und Umfrage   | 16      |

---

## Anhänge

|   | Seiten |
|---|--------|
| • Interkantonale Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB) – auszugsweise für die traktandierten Verpflichtungskredite | 17     |

## Auflage

Die Unterlagen zu den einzelnen Geschäften liegen vom **10. November bis 22. November 2024** während den ordentlichen Schalteröffnungszeiten in der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf oder können zum Teil auch von der Gemeindehomepage [www.thalheim-ag.ch](http://www.thalheim-ag.ch) heruntergeladen werden. Termine ausserhalb der Öffnungszeiten sind nach vorgängiger telefonischer Vereinbarung selbstverständlich möglich.

### Schalteröffnungszeiten der Gemeindekanzlei:

|            |                        |                        |
|------------|------------------------|------------------------|
| Montag     | 08.00 Uhr - 11.00 Uhr  | 14.00 Uhr - 18.00 Uhr  |
| Dienstag   | 08.00 Uhr - 11.00 Uhr  | 14.00 Uhr - 17.00 Uhr  |
| Mittwoch   | 08.00 Uhr - 11.00 Uhr  | Nachmittag geschlossen |
| Donnerstag | 08.00 Uhr - 11.00 Uhr  | 14.00 Uhr - 17.00 Uhr  |
| Freitag    | ganzer Tag geschlossen |                        |

## Traktandum 1: **Genehmigung Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 07. Juni 2024**

---

Das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 07. Juni 2024 wurde durch die Finanzkommission geprüft und für in Ordnung befunden. Das Protokoll liegt während der Auflagefrist zu den ordentlichen Bürostunden in der Gemeindekanzlei zur Einsicht auf.

**Antrag:** Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 07. Juni 2024.

## Traktandum 2: **Genehmigung Kreditabrechnung für die "Erschliessung Häuptli"**

---

Für die "Erschliessung Häuptli" wurden von der Einwohnergemeindeversammlung folgende Verpflichtungskredite inkl. MwSt. genehmigt:

|                      |                   |            |                            |
|----------------------|-------------------|------------|----------------------------|
| Projektierungskredit | 25. November 2011 | CHF        | 86'200.00                  |
| Ausführungskredit    | 22. November 2013 | CHF        | <u>2'644'775.00</u>        |
| Total                |                   | <b>CHF</b> | <b><u>2'730'975.00</u></b> |

Gemäss Reglement über die Finanzierung von Erschliessungsanlagen der Gemeinde Thalheim ging man damals von einer Beteiligung der Grundeigentümer anstossender Grundstücke an den Kosten im Betrag von total CHF 1'413'552.70 aus.

Die Abteilung Finanzen unterbreitet für die beantragten und bewilligten Verpflichtungskredite folgende Kreditabrechnung:

Bruttoanlagekosten

|   |            |                            |
|---|------------|----------------------------|
| Angefallene Kosten gemäss Investitionsrechnung: | CHF        | 2'367'274.95               |
| - bewilligter Verpflichtungskredit              | CHF        | - <u>2'730'975.00</u>      |
| Kreditunterschreitung brutto                    | <b>CHF</b> | <b>- <u>363'700.05</u></b> |

Nettoinvestitionen

|   |            |                            |
|---|------------|----------------------------|
| Bruttoanlagekosten (ohne bezogene Vorsteuern)             | CHF        | 2'317'877.60               |
| Einnahmen (Beiträge betroffener Grundeigentümer effektiv) | CHF        | <u>1'094'921.57</u>        |
| Nettoinvestitionskosten                                   | <b>CHF</b> | <b><u>1'222'956.03</u></b> |

Der Verpflichtungskredit schliesst insgesamt mit einer effektiven Kreditunterschreitung von brutto CHF 363'700.05 ab, wobei folgende Punkte massgeblich zu den Minderkosten führten:

- Der Einlenker von der Hauptstrasse in die Strasse "Häuptli" wurde im Rahmen des Ausbaus der Hauptstrasse im Oberdorf erstellt. Er war in beiden Projekten budgetiert, da unklar war, welches Projekt zuerst realisiert wird.
- Inlinersanierung Abwasserleitung KS 109 bis KS 107 zurückgestellt
- Erstellung Abwasser- und Wasserleitung in Kantonsstrasse mit Projekt Kantonsstrasse
- Wasserleitung und Elektroversorgung Verbindung Ost zurückgestellt

Weiter sind die Grundeigentümerbeiträge wegen einer zwischenzeitlichen Änderung des Erschliessungsreglements für Elektroanlagen für die Investitionen der Elektroanlagen per 01. Januar 2014 entfallen.

**Antrag:** Genehmigung Kreditabrechnung für die "Erschliessung Häuptli".

### Traktandum 3: **Genehmigung des Budgets 2025 mit einem Steuerfuss von 109%**

---

#### Erläuterungen zum Budget 2025

Das Budget 2025 schliesst bei einem gleichbleibenden Steuerfuss von 109% mit einem Aufwandüberschuss von CHF 79'100 ab.

|                                       |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| <b>Gesamtergebnis</b>                 | <b>Budget 2025</b> |
| Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit  | -47'100            |
| Ergebnis aus Finanzierung             | -32'000            |
| Ausserordentlicher Ertrag             | 0                  |
| <b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b> | <b>-79'100</b>     |

| ERFOLGSRECHNUNG   | Budget 2025 |           | Budget 2024 |           | Rechnung 2023 |           |
|---|-------------|-----------|-------------|-----------|---------------|-----------|
|   | Aufwand     | Ertrag    | Aufwand     | Ertrag    | Aufwand       | Ertrag    |
| <b>Total Erfolgsrechnung</b>                            | 5'298'100   | 5'298'100 | 4'945'500   | 4'945'500 | 4'744'544     | 4'744'544 |
| <b>Allgemeine Verwaltung</b>                            | 733'900     | 109'400   | 731'900     | 120'300   | 700'177       | 111'433   |
| Nettoaufwand  |             | 624'500   |             | 611'600   |               | 588'744   |
| <b>Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung</b> | 298'900     | 56'900    | 305'600     | 58'700    | 262'222       | 52'272    |
| Nettoaufwand  |             | 242'000   |             | 246'900   |               | 209'950   |
| <b>Bildung</b>  | 1'346'600   | 1'000     | 1'142'900   | 9'300     | 1'140'497     | 11'828    |
| Nettoaufwand  |             | 1'345'600 |             | 1'133'600 |               | 1'128'669 |
| <b>Kultur, Sport und Freizeit</b>                       | 93'100      | 13'600    | 95'200      | 12'800    | 82'979        | 943       |
| Nettoaufwand  |             | 79'500    |             | 82'400    |               | 82'036    |
| <b>Gesundheit</b>                                       | 345'800     | 0         | 349'000     | 0         | 320'077       | 150       |
| Nettoaufwand  |             | 345'800   |             | 349'000   |               | 319'927   |

|                                     |           |           |           |           |           |           |
|-------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| <b>Soziale Sicherheit</b>           | 406'200   | 113'900   | 388'300   | 108'900   | 377'064   | 87'269    |
| Nettoaufwand                        |           | 292'300   |           | 279'400   |           | 289'795   |
| <b>Verkehr</b>                      | 232'200   | 6'800     | 216'300   | 6'800     | 180'877   | 8'074     |
| Nettoaufwand                        |           | 225'400   |           | 209'500   |           | 172'803   |
| <b>Umweltschutz und Raumordnung</b> | 554'600   | 509'200   | 545'500   | 495'500   | 599'419   | 539'455   |
| Nettoaufwand                        |           | 45'400    |           | 50'000    |           | 59'964    |
| <b>Volkswirtschaft</b>              | 1'008'500 | 942'000   | 940'800   | 876'600   | 780'364   | 720'659   |
| Nettoaufwand                        |           | 66'500    |           | 64'200    |           | 59'705    |
| <b>Finanzen und Steuern</b>         | 278'300   | 3'545'300 | 230'000   | 3'256'600 | 300'877   | 3'212'472 |
| Nettoertrag                         | 3'267'000 |           | 3'026'600 |           | 2'911'595 |           |

### Allgemeine Verwaltung

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| <b>Nettoaufwand Budget 2025</b> | <b>624'500</b> |
| Nettoaufwand Budget 2024        | 611'600        |
| Nettoaufwand Rechnung 2023      | 588'744        |

Im Jahr 2025 ist der Ersatz eines Teils der Hardware geplant. Zudem sind die Kosten für die externe Ferienvertretung der Gemeindeschreiberin budgetiert.

### Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| <b>Nettoaufwand Budget 2025</b> | <b>242'000</b> |
| Nettoaufwand Budget 2024        | 246'900        |
| Nettoaufwand Rechnung 2023      | 209'950        |

Gegenüber dem Budget 2025 sinkt der Nettoaufwand insgesamt. Bei der Feuerwehr werden gegenüber dem Vorjahr weniger Anschaffungen getätigt werden. Hingegen steigt der erwartete Aufwand für den Kinder- und Erwachsenenschutzdienst aufgrund der aktuellen und erwarteten Anzahl Fälle.

### Bildung

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| <b>Nettoaufwand Budget 2025</b> | <b>1'345'600</b> |
| Nettoaufwand Budget 2024        | 1'133'600        |
| Nettoaufwand Rechnung 2023      | 1'128'669        |

Insgesamt steigt der Beitrag an den Personalaufwand der Volksschule aufgrund von höheren Schülerzahlen um CHF 39'620 an. Zudem steigt die Schülerzahl an der KSOS auf 34 (Vorjahr 29). Die Kosten steigen dementsprechend. Weiter ist die Einführung von einer Tagesbetreuung geplant.

### Kultur, Sport und Freizeit

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| <b>Nettoaufwand Budget 2025</b> | <b>79'500</b> |
| Nettoaufwand Budget 2024        | 82'400        |
| Nettoaufwand Rechnung 2023      | 82'036        |

Im Jahr 2025 sind keine grösseren Abweichungen gegenüber dem Vorjahr zu verzeichnen.

### Gesundheit

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| <b>Nettoaufwand Budget 2025</b> | <b>345'800</b> |
| Nettoaufwand Budget 2024        | 349'000        |
| Nettoaufwand Rechnung 2023      | 319'927        |

Sowohl bei den Restkosten Pflege ambulant als auch bei den Restkosten Pflege stationär wurden die erwarteten Kosten aufgrund einer Hochrechnung im Sommer 2024 eingesetzt.

### Soziale Sicherheit

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| <b>Nettoaufwand Budget 2025</b> | <b>292'300</b> |
| Nettoaufwand Budget 2024        | 279'400        |
| Nettoaufwand Rechnung 2023      | 289'795        |

Um die Aufnahmepflicht an Asylsuchenden zu erfüllen, wurde eine weitere Wohnung gemietet. Entsprechend steigen die Gesamtkosten. Die Rückerstattung des Kantons bzw. des Bundes erfolgt zeitverzögert. Dies wurde beim Ertrag entsprechend berücksichtigt.

### Verkehr

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| <b>Nettoaufwand Budget 2025</b> | <b>225'400</b> |
| Nettoaufwand Budget 2024        | 209'500        |
| Nettoaufwand Rechnung 2023      | 172'803        |

Im Jahr 2025 sind diverse Unterhaltsarbeiten an Gemeindestrassen geplant. Zudem muss das Projekt Brügglü Unterdorf ins Jahr 2025 geschoben werden. Weiter sind erstmals die Abschreibungen für das Projekt "Erschliessung Häuptli" enthalten, was den Aufwand entsprechend erhöht.

### Umweltschutz und Raumordnung

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| <b>Nettoaufwand Budget 2025</b> | <b>45'400</b> |
| Nettoaufwand Budget 2024        | 50'000        |
| Nettoaufwand Rechnung 2023      | 59'964        |

Unter dieser Funktion werden nebst Friedhof, Gewässerverbauungen und Raumordnung auch die Spezialfinanzierungen Wasserwerk, Abwasserbeseitigung und Abfallwirtschaft geführt. Für diese Spezialfinanzierungen werden separate Ergebnisse ausgewiesen.

| <b>Ergebnis Wasserwerk</b>            | <b>Budget 2025</b> | <b>Budget 2024</b> | <b>Rechnung 2023</b> |
|---------------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|
| Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit  | 33'700             | 33'000             | 46'097               |
| Ergebnis aus Finanzierung             | -6'400             | -4'700             | 4'348                |
| Ausserordentlicher Ertrag             | 0                  | 0                  | 0                    |
| <b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b> | <b>27'300</b>      | <b>28'300</b>      | <b>50'445</b>        |

Für das Jahr 2025 wird ein Ertragsüberschuss von CHF 27'300 budgetiert.

| <b>Ergebnis Abwasserbeseitigung</b>   | <b>Budget 2025</b> | <b>Budget 2024</b> | <b>Rechnung 2023</b> |
|---------------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|
| Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit  | 66'200             | 81'900             | 53'437               |
| Ergebnis aus Finanzierung             | 11'300             | 4'800              | 11'083               |
| Ausserordentlicher Ertrag             | 0                  | 0                  | 0                    |
| <b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b> | <b>77'500</b>      | <b>86'700</b>      | <b>64'520</b>        |

Für das Jahr 2025 wird ein Ertragsüberschuss von CHF 77'500 erwartet.

| <b>Ergebnis Abfallwirtschaft</b>      | <b>Budget 2025</b> | <b>Budget 2024</b> | <b>Rechnung 2023</b> |
|---------------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|
| Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit  | 1'000              | 400                | 3'048                |
| Ergebnis aus Finanzierung             | 500                | 300                | 461                  |
| Ausserordentlicher Ertrag             | 0                  | 0                  | 0                    |
| <b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b> | <b>1'500</b>       | <b>700</b>         | <b>3'509</b>         |

Für das Jahr 2025 wird ein Ertragsüberschuss von CHF 1'500 budgetiert.

### **Volkswirtschaft**

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| <b>Nettoaufwand Budget 2025</b> | <b>66'500</b> |
| Nettoaufwand Budget 2024        | 64'200        |
| Nettoaufwand Rechnung 2023      | 59'705        |

In der Funktion Landwirtschaft/Strukturverbesserungen sind für den Flurwegunterhalt auf Gemeindegebiet laufende Unterhaltskosten von CHF 40'400 eingerechnet. Der geplante Unterhalt zahlreicher Drainagen wird mit CHF 22'500 budgetiert.

Die Funktionen „8711 Elektrizitätswerk-Elektrizitätsnetz“ und „8712 Elektrizitätswerk-Stromhandel“ werden Spezialfinanzierungen mit eigenem Ergebnis geführt.

| <b>Ergebnis Elektrizitätswerk</b>     | <b>Budget 2025</b> | <b>Budget 2024</b> | <b>Rechnung 2023</b> |
|---------------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|
| Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit  | 31'500             | 16'100             | 6'915                |
| Ergebnis aus Finanzierung             | 11'000             | 5'700              | 11'202               |
| Ausserordentlicher Ertrag             | 0                  | 0                  | 0                    |
| <b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b> | <b>42'500</b>      | <b>21'800</b>      | <b>18'117</b>        |

Das Elektrizitätswerk schliesst mit einem Ertragsüberschuss von insgesamt CHF 42'500 ab. Die Konzessionsgebühr des Elektrizitätswerks an die Gemeinde wird mit CHF 17'200 budgetiert.

### **Finanzen und Steuern**

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| <b>Nettoertrag Budget 2025</b> | <b>3'267'000</b> |
| Nettoertrag Budget 2024        | 3'026'600        |
| Nettoertrag Rechnung 2023      | 2'911'595        |

Für das Jahr 2025 erwarten wir bei den allgemeinen Einkommens- und Vermögenssteuern Einnahmen in Höhe von CHF 2'611'400 (im Vergleich zum Budget 2024 mit CHF 2'407'300). Diese Zahlen basieren auf den bisherigen Einnahmen des laufenden Jahres sowie dem prognostizierten Bevölkerungswachstum für 2025.

Auch bei den Gewinn- und Kapitalsteuern rechnen wir aufgrund des Rechnungsabchlusses 2023 und der aktuellen Trends mit einem weiteren Anstieg der Einnahmen.

Ein weiterer wesentlicher Punkt ist der Beitrag aus dem Finanzausgleich, der 2025 voraussichtlich CHF 530'000 betragen wird (im Vorjahr CHF 523'000). Zusätzlich erhalten wir CHF 23'800, die sich aus der Optimierung der Aufgabenteilung und der Neuordnung des Finanzausgleichs ergeben – diese Summe ist direkt an unsere Einwohnerzahl gekoppelt.

Die interne Verzinsung für Guthaben zwischen der Einwohnergemeinde und der Ortsbürgergemeinde erfolgt per 01.01.2025 zu einem Zinssatz von 1%.

Trotz intensiver SpARBemühungen und der zusätzlichen Einnahmen aus dem Finanzausgleich schliesst das Budget für 2025 mit einem Aufwandüberschuss von CHF 79'100 ab.

### Erläuterungen zur Investitionsrechnung 2025

Die Aktivierungsgrenze für die Gemeinde Thalheim liegt aktuell bei CHF 25'000. Alle Ausgaben mit Investitionscharakter über diesem Betrag müssen in der Investitionsrechnung verbucht werden. Ein Verpflichtungskredit für bestehende Aufgaben muss ab einem Betrag von CHF 53'904 (2% des budgetierten Fiskalertrags) eingeholt werden.

| Investitionsrechnung                                    | Budget 2025 |           | Budget 2024 |           | Rechnung 2023 |           |
|---|-------------|-----------|-------------|-----------|---------------|-----------|
|   | Ausgaben    | Einnahmen | Ausgaben    | Einnahmen | Ausgaben      | Einnahmen |
| <b>Total Investitionen</b>                              | 2'438'000   | 2'438'000 | 2'544'900   | 2'544'900 | 1'545'026     | 1'545'026 |
| <b>Allgemeine Verwaltung</b>                            | 0           | 0         | 40'900      | 0         | 0             | 0         |
| <b>Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung</b> | 0           | 0         | 250'000     | 0         | 0             | 0         |
| <b>Bildung</b>  | 1'655'000   | 0         | 1'720'000   | 0         | 189'538.      | 0         |
| <b>Verkehr</b>  | 231'000     | 0         | 55'000      | 0         | 9'031         | 0         |
| <b>Umweltschutz und Raumordnung</b>                     | 96'400      | 145'000   | 100'000     | 145'000   | 732'573       | 183'565   |
| <b>Volkswirtschaft</b>                                  | 260'600     | 50'000    | 184'000     | 50'000    | 406'390       | 23'930    |
| <b>Finanzen</b>   | 195'00      | 2'243'000 | 195'000     | 2'349'900 | 207'495       | 1'337'532 |

Die Investitionsrechnung 2025 weist folgende Investitionen aus:

- **Funktion Bildung:**
  - Erweiterung Schulhaus
- **Funktion Verkehr:**
  - Erschliessung Brunnmatt/Hüslimatt (Anteil Strasse)
  - Sanierung Buswartehaus Unterdorf
  - Strassensanierung Hofmatt-Berg

- **Funktion Umweltschutz und Raumordnung:**

- Erschliessung Brunnmatt/Hüslimatt (Anteil Wasser/Abwasser)
- Anschlussgebühren Wasser/Abwasser
- Revision Nupla und BNO

- **Funktion Volkswirtschaft:**

- Erschliessung Brunnmatt/Hüslimatt (Anteil Strom)
- Erstellung Trafostation Staffeleggstrasse

- **Funktion Finanzen:**

In dieser Funktion sind keine Investitionen geplant. Die eingetragenen Werte dienen lediglich für den Ausgleich der Investitionsrechnung (Aktivierte/Passivierte Einnahmen und Ausgaben).

**Antrag:** Genehmigung des Budgets 2025 mit einem Steuerfuss von 109 %.

#### **Traktandum 4: Orientierung über den Finanzplan 2025 – 2028 \_\_\_\_\_**

Gemäss den gesetzlichen Vorschriften (§ 86a Gemeindegesetz) haben die Gemeinden für eine umfassende auf die zukünftigen Aufgaben ausgerichtete Finanzplanung zu sorgen.

Der Finanzplan ist zugleich Planungs- und Führungsinstrument der Exekutive (Gemeinderat) und Informationsmittel für die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger. Er ist nicht verbindlich und ist deshalb auch nicht durch die Legislative zu genehmigen.

Er soll eine mögliche Entwicklung der finanziellen Möglichkeiten aufzeigen, vor allem um

- a) die sich abzeichnenden Aufgaben (=Ausgaben/Aufwendungen) zu erkennen,
- b) den Ausgaben und Aufwendungen die mutmassliche Entwicklung der Einnahmen und Erträge gegenüberzustellen,
- c) die mutmassliche Entwicklung von Vermögen und Verschuldung aufzuzeigen und somit
- d) eine sachliche Diskussion unter Einbezug möglicher Alternativen zu erlauben.

An der Einwohnergemeindeversammlung wird der Finanzplan Thalheim mündlich erläutert. Er liegt in der Gemeindekanzlei auf und kann bei Bedarf bezogen werden.

## **Traktandum 5: Genehmigung Verpflichtungskredit für die "Erstellung Trafostation Staffeleggstrasse am Standort der heutigen Verteilkabine" über CHF 250'000**

---

In den vergangenen Jahren haben sich zahlreiche Hausbesitzer entschieden, auf ihren bestehenden Hausdächern eine Photovoltaik-Anlage (PV-Anlage) zu erstellen. Weiter ist eine PV-Anlage bei vielen Neubauten Bestandteil der Baugesuchseingabe.

Durch die zunehmenden Rückspeisungen hat sich die Belastung des Stromnetzes verändert, was zu Einbussen bei der Spannungsqualität führen kann.

Daher ist im Bereich "Oberdorf" eine Netzverstärkung notwendig.

Eine Verstärkung des Stromnetzes kann in einzelnen Fällen mittels Ersatzes der Leitungen durch solche mit grösserem Querschnitt erreicht werden. Weitsichtiger ist jedoch eine Verkürzung der Leitungen durch eine gleichmässige Verteilung von Transformatoren über das gesamte Stromnetz im Dorf.

Die Elektrizitätsversorgung Thalheim plant daher am Standort der heutigen VK Staffeleggstrasse auf Parzelle 117, Hofmatt (Bachweg, unterhalb der Kantonsstrasse K474), die Erstellung einer Trafostation.

Die Kosten werden wie folgt veranschlagt:

|  |            |                   |
|--|------------|-------------------|
| Bauarbeiten Tiefbau                            | CHF        | 67'000.00         |
| Rückbau bestehende Verteilkabine               | CHF        | 20'000.00         |
| Einbau neue Trafostation mit Anschlussmaterial | CHF        | 135'000.00        |
| Betriebsmittel (Kranlastwagen etc.)            | CHF        | 1'000.00          |
| Unvorhergesehenes                              | CHF        | <u>27'000.00</u>  |
| Total  | <u>CHF</u> | <u>250'000.00</u> |

Einen Auszug der seit dem 01. Juli 2021 gültigen Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB), welche das Submissionswesens abgelöst hat, finden Sie im Anhang auf Seite 17 dieser Broschüre.

Die Kommission der Elektrizitätsversorgung Thalheim hat daher für die Leistung "Lieferungen" im freihändigen Verfahren Angebote eingeholt.

Das Bauvorhaben benötigt eine Plangenehmigung durch das Eidgenössische Starkstrominspektorat ESTI. Das Verfahren wurde durch die AEW Energie AG bereits eingeleitet.

Das ordentliche Baugesuchsverfahren kann erst nach Rechtskraft des genehmigten Verpflichtungskredits eingeleitet werden.

**Antrag:** Genehmigung Verpflichtungskredit für die "Erstellung Trafostation Staffeleggstrasse anstelle Verteilkabine" über CHF 250'000.

**Traktandum 6: Genehmigung Verpflichtungskredit für die "Strassensanierung Hofmatt-Berg " über CHF 105'000 \_\_\_\_\_**

Die Gemeindestrasse Hofmatt bis Berg ist in keinem guten Zustand mehr und bedarf einer Sanierung.

Auf einer Länge von rund 2,7 km

- 1'300 m Hofmatt bis Hellmatt (Abzweigung Rischeln)
- 1'375 m Hellmatt (Abzweigung Rischeln) bis Berg

sind Oberflächenbehandlungen und/oder Reparaturen notwendig.

Es wird mit folgenden Kosten gerechnet:

|   |     |                   |
|---|-----|-------------------|
| a. Hofmatt bis Hellmatt (Oberflächenbehandlung) | CHF | 50'000.00         |
| b. Hellmatt bis Berg (Reparaturarbeiten)        | CHF | <u>55'000.00</u>  |
| Total   | CHF | <u>105'000.00</u> |

Einen Auszug der seit dem 01. Juli 2021 gültigen Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB), welche das Submissionswesens abgelöst hat, finden Sie im Anhang auf Seite 17 dieser Broschüre.

**Antrag:** Genehmigung Verpflichtungskredit für die "Strassensanierung Hofmatt-Berg" über CHF 105'000.

**Traktandum 7: Genehmigung Verpflichtungskredit für die "Erstellung des Buswartehauses im Unterdorf mit Fahrradunterstand" über CHF 40'000 \_\_\_\_\_**

Während den Sanierungsarbeiten der Hauptstrasse K474 und den Bauarbeiten für den Volg mit den drei Mehrfamilienhäusern in der Breiti wurde der Gemeinde durch die Firma Immo Treier AG ein provisorisches Buswartehaus zur Verfügung gestellt.

Dieses wurde auf Parzelle 1043 (Fläche 11 m<sup>2</sup>), Breiti, welche im Eigentum der Einwohnergemeinde Thalheim stand, platziert. Umgeben war das erwähnte Grundstück von Parzelle 57 (Fläche 609 m<sup>2</sup>), Breiti, welche im Eigentum der Immo Treier AG, Schinznach, stand.

Da sich die Bevölkerung im Februar 2020 mittels Referendumsabstimmung gegen die geplante Erstellung eines Öffentlichen Spielplatzes auf Parzelle 57 entschied, lag das Grundstück seither brach.

Gegen Ende 2023 kam die Immo Treier AG daher mit einem Verkaufsangebot auf den Gemeinderat Thalheim zu. Gemäss § 10 Abs. 1 der Gemeindeordnung bis zu einem Höchstwert von CHF 50'000 pro Kalenderjahr dazu legitimiert, entschied sich der Gemeinderat Thalheim zum Erwerb des Grundstücks (Pauschalpreis von CHF 34'000). Gleichzeitig wurden die Parzellen 57 und 1043 miteinander vereinigt und beinhalten nun eine Fläche von 621 m<sup>2</sup> (mit Rundungsdifferenz).

Da sämtliche Arbeiten rund um den Volg-Neubau und die Mehrfamilienhäuser definitiv abgeschlossen sind, plant der Gemeinderat, das provisorisch erstellte Buswartehaus durch ein definitives zu ersetzen.

Das neue Buswartehaus aus Holz soll einladend wirken und zur Gewährleistung der Sicherheit von allen Seiten einsehbar sein. Weiter soll ein Fahrradunterstand erstellt werden. Der Unterhalt soll einfach sein.

Die Kosten werden wie folgt veranschlagt:

|                                    |     |                         |
|------------------------------------|-----|-------------------------|
| Bauarbeiten Tiefbau                | CHF | 14'000.00               |
| Buswartehaus und Fahrradunterstand | CHF | 24'500.00               |
| Unvorhergesehenes                  | CHF | <u>1'500.00</u>         |
| Total                              | CHF | <u><u>40'000.00</u></u> |

Einen Auszug der seit dem 01. Juli 2021 gültigen Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB), welche das Submissionswesens abgelöst hat, finden Sie im Anhang auf Seite 17 dieser Broschüre.

Das ordentliche Baugesuchsverfahren kann erst nach Rechtskraft des genehmigten Verpflichtungskredits eingeleitet werden.

**Antrag:** Genehmigung Verpflichtungskredit für die "Erstellung des Buswartehauses im Unterdorf mit Fahrradunterstand" über CHF 40'000.

**Traktandum 8: Genehmigung Nachtragskredit für die "Erschliessung Brunnmatt / Hüslimatt" über CHF 105'000** \_\_\_\_\_

Am 22. November 2019 genehmigte die Einwohnergemeindeversammlung für die "Erschliessung Brunnmatt" einen Verpflichtungskredit über CHF 95'000.00.

Zwischenzeitlich wurden im entsprechenden Bebauungsschild vier neue Liegenschaften erstellt, die werkleitungsmässig erschlossen sind. Die Instandstellung der Erschliessung der Strasse "Brunnmatt" mit der Entwässerung ist noch ausstehend. Zwei der vier neu

erstellten Liegenschaften sind verkehrstechnisch über die Strasse "Hüslimatt" erschlossen.

Der Gemeinderat sieht daher die Notwendigkeit der Instandstellung des Strassenabschnitts Hüslimatt in der Bauzone ebenfalls als gegeben.

Mit der Ausarbeitung des Instandstellungsprojektes der "Erschliessung Brunnmatt / Hüslimatt" wurde die Steinmann Ingenieure und Planer AG, 5200 Brugg, beauftragt.

Der technische Bericht der Steinmann Ingenieure vom 12. September 2024 zum Bauprojekt ist unterteilt in

#### Strassenprojekt

- Geometrie und Aufbau
- Situation
- Normalprofil
- Strassenentwässerung
- Oberflächenmaterialisierungen und Anpassungen
- Beleuchtung

#### Werkleitungsprojekt

- Kanalisation
- Wasser
- Elektra
- Übrige Werkleitungen

Basierend auf den Marktpreisen Stand September 2024 und der Annahme von normalen Wetter- und Baugrundverhältnissen, wurde für die noch anstehenden Arbeiten ein Kostenvoranschlag ausgearbeitet, wobei sich die Aufwendungen für die Bauarbeiten inkl. Honorar, MwSt. und Ungenauigkeitszuschlag (+/- 10% SIA-Phase 32) auf CHF 200'000.00, belaufen, aufgeteilt auf die Objekte "Brunnmatt" (CHF 125'000.00) und "Hüslimatt" (CHF 75'000.00).

Die Mehrkosten und somit die Notwendigkeit des Nachtragskredits lässt sich vornehmlich wie folgt begründen:

- Der Erschliessungsperimeter wurde erweitert,
- die unterschiedlich erstellten Randabschlüsse sind neu auszuführen, um die Strassenentwässerung zu gewährleisten, entsprechend
- sind die Vorplätze in einem Bereichsstreifen entlang der Strasse anzupassen, und
- ist die Grundstücksentwässerung mit der Strassenentwässerung zu koordinieren.

Basierend auf den schon verbuchten Kosten von rund CHF 7'000.00 aus dem Verpflichtungskredit vom 22. November 2019 über CHF 95'000.00 für bereits ausgeführte Arbeiten ist ein Nachtragskredit über CHF 105'000.00 notwendig.

Die Kosten werden mittels Beitragsplan verlegt. Das heisst, die anstossenden Grundeigentümer haben sich an den Kosten zu beteiligen.

Einen Auszug der seit dem 01. Juli 2021 gültigen Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB), welche das Submissionswesens abgelöst hat, finden Sie im Anhang auf Seite 17 dieser Broschüre.

Die Bauarbeiten sollen im 2025 ausgeführt werden, wobei das ordentliche Baugesuchsverfahren erst nach Rechtskraft des genehmigten Verpflichtungskredits eingeleitet werden kann.

**Antrag:** Genehmigung Nachtragskredit für die "Erschliessung Brunnmatt / Hüslimatt" über CHF 105'000.

## **Traktandum 9: Verschiedenes und Umfrage** \_\_\_\_\_

Unter diesem Traktandum haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger die Möglichkeit, das Anfrage-, Vorschlags- und Antragsrecht geltend zu machen.

Thalheim, im Oktober 2023

### **GEMEINDERAT THALHEIM**

Der Gemeindeammann: Die Gemeindeschreiberin:

Roland Frauchiger

Barbara Tenisch

# Ortsbürgergemeindeversammlung vom 24. November 2023

## Traktandum 1: Genehmigung Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 07. Juni 2024 \_\_\_\_\_

Das Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 07. Juni 2024 wurde durch die Finanzkommission geprüft und für in Ordnung befunden. Das Protokoll liegt während der Auflagefrist zu den ordentlichen Bürostunden in der Gemeindekanzlei zur Einsicht auf.

**Antrag:** Genehmigung des Protokolls der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 07. Juni 2024.

## Traktandum 2: Genehmigung des Budgets 2025 \_\_\_\_\_

Die Erfolgsrechnung der Ortsbürgergemeinde weist mit dem Budget 2025 einen Ertragsüberschuss von CHF 16'700 aus.

|                                       |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| <b>Gesamtergebnis</b>                 | <b>Budget 2025</b> |
| Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit  | 3'400              |
| Ergebnis aus Finanzierung             | 13'300             |
| Ausserordentlicher Ertrag             | 0                  |
| <b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b> | <b>16'700</b>      |

| ERFOLGSRECHNUNG              | Budget 2025  |              | Budget 2024  |              | Rechnung 2023 |               |
|------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|---------------|
|                              | Aufwand      | Ertrag       | Aufwand      | Ertrag       | Aufwand       | Ertrag        |
| <b>Total Erfolgsrechnung</b> | 19'300       | 19'300       | 13'500       | 13'500       | 88'005        | 88'005        |
| <b>Allgemeine Verwaltung</b> | 2'000        | 500          | 3'500        | 500          | 2'000         | 445           |
| Nettoertrag/-aufwand         |              | <b>1'500</b> |              | <b>3'000</b> |               | <b>1'555</b>  |
| <b>Bildung</b>               | 0            | 0            | 0            | 0            | 4'000         |               |
| Nettoertrag/-aufwand         |              |              |              |              |               | 4'000         |
| <b>Kultur</b>                | 0            | 0            | 0            | 0            | 4'500         | 0             |
| Nettoertrag/-aufwand         |              |              |              |              |               | <b>4'500</b>  |
| <b>Volkswirtschaft</b>       |              | 5'500        | 2'700        | 5'500        | 12'320        | 74'305        |
| Nettoertrag/-aufwand         | <b>5'500</b> |              | <b>2'800</b> |              | <b>61'985</b> |               |
| <b>Finanzen</b>              | 17'300       | 13'300       | 7'300        | 7'500        | 65'185        | 13'255        |
| Nettoertrag/-aufwand         |              | <b>4'000</b> | <b>200</b>   |              |               | <b>51'930</b> |

## Allgemeine Verwaltung

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| <b>Nettoaufwand Budget 2025</b> | <b>1'500</b> |
| Nettoaufwand Budget 2024        | 3'000        |
| Nettoaufwand Rechnung 2023      | 1'555        |

Die Verwaltungsentschädigung an die Einwohnergemeinde beträgt CHF 2'000.

---

## Volkswirtschaft

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| <b>Nettoertrag Budget 2025</b> | <b>5'500</b> |
| Nettoertrag Budget 2024        | 2'800        |
| Nettoertrag Rechnung 2023      | 61'985       |

Der Nettoertrag der Forstwirtschaft besteht aus dem vom Forstbetrieb Homberg-Schenkenberg budgetierten Gewinn für das Betriebsjahr 2025 (CHF 5'500), welcher im Verhältnis der durch den Forstbetrieb bewirtschafteten anrechenbaren Waldfläche auf die Vertragspartner verteilt wird.

### Waldfläche

Waldfläche (eingebracht in Forstbetrieb Homberg-Schenkenberg): 194.06 Hektaren

---

## Finanzen

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| <b>Nettoaufwand Budget 2025</b> | <b>4'000</b> |
| Nettoertrag Budget 2024         | 200          |
| Nettoaufwand Rechnung 2023      | 51'930       |

Das Kontokorrent mit der Einwohnergemeinde wird mit 1% verzinst. Dies entspricht einem Zinsertrag von CHF 12'600.

**Antrag:** Genehmigung des Budgets 2025.

## Traktandum 3: **Verschiedenes und Umfrage** \_\_\_\_\_

Unter diesem Traktandum haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger die Möglichkeit, das Anfrage-, Vorschlags- und Antragsrecht geltend zu machen.

Thalheim, im Oktober 2024

### **GEMEINDERAT THALHEIM**

Der Gemeindeammann:

Die Gemeindeschreiberin:

Roland Frauchiger

Barbara Tenisch

## Auszug aus der

# Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB) vom 15. November 2019 (Stand 1. Juli 2021)

Die Interkantonale Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB) kommt seit dem 01. Juli 2021 anstelle des Submissionswesens zur Anwendung. Ein öffentlicher Auftrag ist ein Vertrag, der zwischen Auftraggeber und Anbieter abgeschlossen wird und der Erfüllung einer öffentlichen Aufgabe dient. Er ist gekennzeichnet durch seine Entgeltlichkeit sowie den Austausch von Leistung und Gegenleistung, wobei die charakteristische Leistung durch den Anbieter erbracht wird.

Es werden folgende Leistungen unterschieden:

- a. Bauleistungen (Bauhaupt- und Baunebengewerbe)
- b. Lieferungen
- c. Dienstleistungen

Die Wahl des Verfahrens richtet sich danach, ob ein Auftrag einen Schwellenwert nach den Anhängen 1 und 2 des IVöB erreicht.

Gemäss Anhang 2, Schwellenwerte ausserhalb des Staatsbereichs, Stand 01. Juli 2021 gelten folgende Schwellenwerte und Verfahren:

| Verfahrensarten                               | Lieferungen<br>(Auftragswert<br>CHF) | Dienstleistungen<br>(Auftragswert<br>CHF) | Bauleistungen<br>(Auftragswert CHF) |                              |
|---|--------------------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------|
|   |                                      |   | <i>Bauneben-<br/>gewerbe</i>        | <i>Bauhaupt-<br/>gewerbe</i> |
| <i>Freihändiges<br/>Verfahren</i>             | unter 150'000                        | unter 150'000                             | unter 150'000                       | unter<br>300'000             |
| <i>Einladungs-<br/>verfahren</i>              | unter 250'000                        | unter 250'000                             | unter 250'000                       | unter<br>500'000             |
| <i>offenes /<br/>selektives<br/>Verfahren</i> | ab 250'000                           | ab 250'000                                | ab 250'000                          | ab 500'000                   |

Der Auszug aus der IVöB betrifft die Kreditanträge der Traktanden

5. Genehmigung Verpflichtungskredit für die "Erstellung Trafostation Staf- feleggstrasse anstelle Verteilkabine" über CHF 250'000
6. Genehmigung Verpflichtungskredit für die "Strassensanierung Hellmatt- Berg-Rischeln" über CHF 105'000
7. Genehmigung Verpflichtungskredit für die "Erstellung des Buswartehauses im Unterdorf mit Fahrradunterstand" über CHF 40'000
8. Genehmigung Nachtragskredit für die "Erschliessung Brunnmatt / Hüslimatt" über CHF 105'000



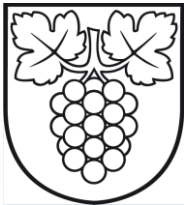






**P.P.**

5112 Thalheim  
Die Post CH AG



**Einwohnergemeinde Thalheim**

## **Stimmrechtsausweis**

zur Teilnahme an der Gemeindeversammlung vom

**Freitag, 22. November 2024, 20.15 Uhr,  
in der Turnhalle Thalheim**

**Zur Beachtung!**

**Dieser Ausweis ist durch den Stimmberechtigten an der Gemeindeversammlung vom 22. November 2024 abzugeben.**